

Litir Naomh Pól chuig na COLOSAIGH

Beannú

1 Mise Pól, aspal Íosa Críost de dheoin Dé, agus an bráthair Tiomóid –²guímid beannacht ar an bpobal naofa i gColosae, ar na bráithre dílse i gCríost. Grásta chugaibh agus síocháin ó Dhia ár nAthair.

Buíochas le Dia

³Gach uair dá mbímid ag guí, gabhaimid buíochas le Dia, le hAthair ár dTiarna Íosa Críost, mar gheall oraibh, ⁴mar tá iomrá cloiste againn ar bhur greideamh in Íosa Críost agus ar an ngrá atá agaibh don phobal naofa go huile ⁵toisc súil a bheith agaibh lena bhfuil in áirithe daoibh sna flaithis. Chuala sibh iomrá ar an luach saothair seo don chéad uair i dteachtairacht na fírinne, is é sin sa dea-scéal ⁶a tháinig chugaibh agus atá ag fás agus ag tabhairt toradh uaidh ar fud an domhain mhóir, go díreach mar atá aige á dhéanamh in bhur measc féin freisin ón gcéad lá a chuala sibh iomrá ar ghrásta Dé agus a chuir sibh eolas air dáiríre. ⁷Is é múinteoir a bhí agaibh ár gcomhscλάβha ionúin féin,



Eipeafra, searbhónta dílis do Chríost agus fear ionaid dúinne; ⁸ agus is é a chuir síos dúinn chomh maith ar an ngrá atá ionaibhse faoi luí an Spioraid.

Guí Phóil

⁹ Sin é an fáth, ón lá a chualamar an scéal, nár stadamar ach ag guí oraibh, á iarraidh go líonfaí sibh d'eolas ar a thoil le barr eagna agus tuisceana spioradálta, ¹⁰ ionas go dtabharfadh sibh bhur saol mar is dual de réir an Tiarna agus go mbeadh sé lánsásta libh; go dtiocfadh forás ar bhur ndea-oibreacha agus méadú ar bhur n-eolas ar Dhia; ¹¹ go gcuirfeadh a neart glórmhar ar bhur gcumas cur suas go foighneach le gach ní ¹² agus go mbeadh sibh go lúcháireach ag gabháil buíochais leis an Athair a dheonaigh daoibh a bheith páirteach in oidhreacht an phobail naofa sa solas ¹³ agus a d'fhuascail sinn ó chumhacht an dorchadais agus d'aistrigh isteach sinn i ríocht a mhic mhuirnich. ¹⁴ Is tríd an Mac sin atá ár bhfuascailt le fáil, is é sin, maithiúnas na bpeacaí.

Gradam Chríost

- ¹⁵ Is íomhá den Dia dofheicthe é
agus céadghin gach dúile cruthaithe
- ¹⁶ mar is trídsean a cruthaíodh
a bhfuil ar neamh agus ar talamh
bídís sofheicthe nó dofheicthe,



idir Thróin agus Thiarnais
 idir Phrionsachtaí agus Chumhachtaí.

Is trídsean agus dósan a cruthaíodh an t-iomlán.

¹⁷ Tá tosach aige orthu uile
 agus is ann a choinnítear ar bun iad.

¹⁸ Is é ceann an choirp é,
 ceann na hEaglaise.

Is é an tús é,
 an chéadghin ó mhairbh
 i dtreo go mbeadh an tosach aige ar gach slí.

¹⁹ Mar is ann ab áil
 le lánmhaireacht iomlán Dé a bheith ina cónaí,

²⁰ agus is trídsean ab áil leis
 gach a bhfuil ar neamh agus ar talamh
 a thabhairt chun athmhuintearais leis féin,
 agus síocháin a dhéanamh leo trí fhuil a chroise.

²¹ Tráth dá raibh, bhí sibhse féin in earraid [le Dia] agus naimhdeach dó in bhur n-aighe,
 de dheasca bhur ndrochghníomhartha; ²² ach tá athmhuintearas déanta aige anois libh trína
 bhás ina chorp collaí d'fhonn sibh a thabhairt ina láthair go naofa gan cháim gan locht.

²³ Ní mór daoibh, áfach, fanacht bunaithe go daingean ar an gcreideamh, agus gan bogadh
 ón dóchas a lasadh ionaibh ag an dea-scéal atá cloiste agaibh agus atá fógartha don uile
 dhuine faoin spéir agus a bhfuilimse, Pól, i mo mhaor air.



Saothar Phóil

²⁴Is cúis áthais domsa a bhfuil á fhulaingt anois agam ar bhur son. Cibé easnamh a bhí ar pheannaidí Chríost táimse a dhéanamh suas i mo cholainn féin ar mhaithe lena chorpsan, is é sin, ar mhaithe leis an Eaglais. ²⁵Rinneadh maor ar an Eaglais díomsa de bharr an chúraim a thug Dia dom le déanamh daoibhse, mar atá briathar Dé á fhógairt ina iomláine: ²⁶an rúndiamhair a bhí ceilte ar feadh na gcianta agus na nglún, ach atá nochtá anois dá phobal naofa. ²⁷Ba dheoin le Dia a nochtadh dóibhsean cad é mar shaibhreas glórmhar a thugann an rúndiamhair seo do na gintlithe, is é sin, go bhfuil Críost in bhur measc ag deimhniú na glóire daoibh. ²⁸Sin é an Críost a bhímidne a fhógairt: bímid ag tabhairt comhairle agus teagaisc do chách le barr eagna, d'fhonn an uile dhuine a thabhairt chun foirfeachta i gCríost. ²⁹Is chuige sin chomh maith a bhímse ag obair ar mo dhícheall leis an bhfuinneamh uaidh atá ag oibriú go tréan ionam.

Creideamh – Rabhadh

2Ba mhaith liom go dtuigfeadh sibh a dhéine a bhím ag coimhlint ar bhur son agus ar son mhuintir Láoidicéa agus ar son an dreama nár leag riamh súil orm.

²Is é atá uaim, go mbeadh misneach ar a gcroí, go mbeidís nasctha dá chéile le grá agus go dtiocfaidís chun barr cinnteachta agus tuisceana ionas go gcuirfidís eolas ar rúndiamhair Dé, ³is é sin, ar Chríost a bhfuil stóir uile na heagna agus an eolais i bhfolach ann. ⁴Táim á rá sin libh le heagla go gcuirfeadh duine éigin an dubh ina gheal oraibh le



hargóintí mealltacha. ⁵Mar, más ea féin go bhfuilim i bhfad uaibh i bpearsa, táim faraibh sa spiorad, agus is cúis áthais dom sibh a fheiceáil in ord agus in eagar, agus a dhaingne atá bhur gcreideamh i gCríost.

⁶Mar sin de, ós rud é go bhfuil glactha agaibh le Íosa Críost mar Thiarna, tugai gí bhur saol i bpáirt leis. ⁷Bígí préamhaithe ann agus bunaithe air agus daingean sa chreideamh faoi mar a múineadh daoibh é, agus bí gí lán de bhuíochas. ⁸Bígí aireach, áfach, le heagla go mbuailfeadh aon duine bob oraibh leis an bhfealsúnacht bhaoth mhealltach úd a leanann traidisiúin dhaonna agus atá bunaithe ar phrionsabail an tsaoil in áit a bheith bunaithe ar Chríost. ⁹Mar is i gCríost atá iomláine Dé ina chónaí go corpartha ¹⁰agus tá sibhse tagtha chun iomláine ann. Is é ceann gach tiarnais agus údaráis é. ¹¹Is ann freisin a timpeallghearradh sibhse ach ní leis an timpeallghearradh a rinneadh le lámh an duine é ach le timpeallghearradh Chríost, trínar baineadh an nádúr collaí anuas díbh.

¹²Comhadhlacadh sibh in éineacht leis sa bhaisteadh agus chomhéirigh sibh ó mhairbh in éineacht leis chomh maith as ucht an chreidimh a bhí agaibh i gcumhacht Dé a thóg ó mhairbh é. ¹³Bhí sibh marbh de dheasca bhur gcionta agus de cheal timpeallghearradh na colainne; ach d'athbheoigh [Dia] sibh i bpáirt le Críost; mhaith sé dúinn ár gcionta uile, ¹⁴agus an banna scríofa úd a bhí inár gcoinne lena chuid forálacha chuir sé ar ceal é agus ghlan as an tslí é á thairneáil ar an gcrois. ¹⁵Lom sé na tiarnais agus na húdaráis, chuir ar taispeáint iad os comhair an tsaoil agus d'ardaigh leis iad i gcaithréim na croise.

¹⁶Dá chionn sin ná ligigí d'aon duine a bheith ag ordúchán oraibh faoi chúrsaí bia agus dí ná i dtaobh féilte cinn bhliana nó féilte míosúla nó laethanta sabóide. ¹⁷Níl sna cúrsaí sin ach scáil na nithe a bhí le teacht ach is é Críost an t-ábhar féin. ¹⁸Agus ná ligigí d'aon



duine calaois a imirt oraibh ar scáth na huirísleachta ná adhradh na n-aingeal. Ag brath ar a bhfuil feicthe aige féin a bhíonn a leithéid siúd agus é i mborr le bród díomhaoin as a mheon saolta féin. ¹⁹ Agus níl aon cheangal idir é agus an ceann a thugann cothú don chorp ar fad agus a shnaidhmeann le chéile é lena chuid alt agus ballnasc agus a chuireann ag fas é mar is áil le Dia.

Bás agus Aiséirí mar aon le Críost

²⁰ Ós rud é go bhfuil sibh básaithe mar aon le Críost agus reidh le dúile an tsaoil, cad ab áil libh bheith ag géilleadh do rialacha ar nós: ²¹ “Ná bain leis seo,” “Ná blais é sin,” “Ná teagmhaigh leis siúd,” amhail agus dá mbeadh sibh ag maireachtáil sa saol go fóill?

²² Rialacha is ea iad sin a bhaineann le nithe a ídítear sa chaitheamh agus gan iontu ach orduithe agus teagasc daonna. ²³ Tá gan amhras, cuma na heagna orthu lena gcuid forchráifeachta agus uirísleachta agus cránas coirp, ach ní fiú biorán iad chun an chollaíocht a shrianadh.

Dea-lompar

3 Agus ós rud é go bhfuil sibh éirithe ó mhairbh mar aon le Críost, bíodh lorg agaibh ar na nithe atá thuas mar a bhfuil Críost ina shuí ar dheis Dé. ² Bíodh bhur n-aire ar na nithe atá thuas agus ní ar na nithe atá ar talamh. ³ Mar tá sibh tar éis bháis agus tá bhur mbeatha folaithe i nDia i bpáirt le Críost. ⁴ Is é Críost bhur mbeatha, agus nuair a nochtfaidh seisean chugainn nochtfaidh sibhse chomh maith faoi ghlóir in éineacht leis.



⁵Básaigí dá bhrí sin an taobh saolta díbh féin: an drúise, an neamhghlaine, an paisean, an ainmhian agus an tsaint úd nach bhfuil inti ach íoladhradh. ⁶Is nithe iad sin a tharraingíonn fearg Dé anuas [ar dhaoine]. ⁷Bhí sibhse tugtha do na nithe sin tráth mhair sibh ina measc. ⁸Ach ní mór daoibh iad go léir a chaitheamh uaibh anois: caitigí uaibh an fhearg, an cuthach agus an mhailís; agus ná bíodh achasán ná caint ghraosta in bhur mbéal agaibh. ⁹Agus ná hinsigí bréaga dá chéile mar go bhfuil bhur sean-nádúr bainte díbh agaibh mar aon lena chuid gníomhartha ¹⁰agus nádúr nua curtha umaibh – nádúr a bhíonn á shíornuachan ar dheilbh an té a chruthaigh é go dtí go mbeidh fíoraithe agaibh air. ¹¹Ní Giúdach ná Gréagach atá ann feasta, duine timpeallghearrtha ná duine gan timpeallghearradh, barbarach ná Scíotach, saor ná daor ach Críost amháin – Críost an Uile agus é san uile ní.

Pobal Dé

¹²Dá bhrí sin, ós sibhse an pobal tofa, pobal naofa muirneach Dé, cuirigí umaibh trua croí, cineáltas, uiríslé, ceansacht agus foighne. ¹³Cuirigí suas le chéile agus cibé locht a bhíonn ag duine agaibh ar dhuine eile maithigí dá chéile é; faoi mar a mhaith an Tiarna daoibh, déanaigí-se mar an gcéanna. ¹⁴Agus mar bharr ar gach ní acu sin cuirigí umaibh an grá mar is é a chuirfidh bail agus críoch ar an iomlán. ¹⁵Agus bíodh síocháin Chríost i réim in bhur gcroí mar is chun síocháin a bheith agaibh a glaodh sibh le chéile in aon chorp amháin. Agus bígí buíoch. ¹⁶Bíodh briathar Chríost ina chónaí faoi rath in bhur measc. Déanaigí a chéile a chomhairliú agus a theagasc le barr eagna. Canaigí sailm agus



iomainn agus laoihe spioradálta in ómós do Dhia agus buíochas in bhur gcroí. ¹⁷ Agus gach ní dá ndéanann sibh le briathar nó le gníomh, déanaigí an t-iomlán in ainm an Tiarna Iosa ag gabháil buíochais le Dia an tAthair tríd.

Saol an Teaghlaigh

¹⁸ A mhná, bígí faoi smacht bhur bhfear céile mar is dual sa Tiarna. ¹⁹ A fheara, bíodh grá agaibh do bhur mná agus gan bheith garg leo. ²⁰ A leanaí, bígí umhal do bhur dtuismitheoirí i ngach ní mar is taitneamhach sin leis an Tiarna. ²¹ A aithreacha, ná déanaigí bhur leanaí a chrá le heagla go gcuirfí drochmhisneach orthu.

²² A dhaora, bígí umhal i ngach ní do bhur máistrí daonna. Ná bígí ag súilseirbhís ar nós lucht na lútála, ach ag obair le dea-chroí, le hurraim don Tiarna. ²³ Cibé rud a bhíonn sibh a dhéanamh, oibrígí le fonn faoi mar gur don Tiarna agus nach do dhaoine a bheadh sibh á dhéanamh, ²⁴ ó tá a fhios agaibh go bhfaighidh sibh an oidhreacht mar chúiteamh ón Tiarna; is don Tiarna Críost atá sibh ag seirbhís. ²⁵ Agus cúiteofar an éagóir le fear déanta na héagóra chomh maith céanna mar níl aon leatrom [ag baint le Dia].

4 A mháistrí, caithigí go cóir cothrom le bhur ndaoir. Bíodh a fhios agaibh go bhfuil máistir agaibh féin ar neamh.

² Bígí ag guí gan staonadh; bígí ag faire lena linn agus ag gabháil buíochais le Dia. ³ Agus déanaigí guí orainne chomh maith, a iarraidh ar Dhia bealach a réiteach dúinn chun a bhriathar a leathadh agus chun rúndiamhair Chríost a fhógairt. Ós é an rúndiamhair sin faoi deara dom bheith i ngéibheann, ⁴ guígí Dia go ndéanfaidh mé í a nochtadh chomh



soiléir agus is cuí dom í a fhógairt. ⁵Bígí críonna in bhur gcaidreamh leis na díchreidmhigh agus bainigí leas iomlán as an deis atá agaibh. ⁶Bíodh bhur gcomhrá leo go suáilceach deisbhéalach i gcónaí ionas go bhféadfadh sibh an freagra pras a thabhairt do chách.

Beannachtaí

⁷Tabharfaidh an bráthair ionúin Tichíceas tuairisc iomlán daoibh ar mo chúrsaíse. Seirbhíseach dílis is ea é agus comhslábha domsa sa Tiarna ⁸agus táim á sheoladh chugaibh d'aon ghnó chun fios mo cháis a thabhairt daoibh agus misneach a chur ar bhur gcroí. ⁹Agus beidh lena chois an bráthair dílis ionúin, Onaesamas, fear de bhur mbuíon féin. Inseoidh siadsan daoibh a bhfuil ag titim amach anseo. ¹⁰Cuireann mo chomhchime, Arastarchas, a bheannacht chugaibh agus Marcas, col ceathrar Bharnabas, chomh maith. Fuair sibh treoracha uaim cheana féin faoi Mharcas agus fáiltígí roimhe má thagann sé. ¹¹Cuireann Íosa, dá ngairtear Iústas, a bheannacht chugaibh freisin. Sin iad na haon daoine de lucht an timpeallghearrtha atá ag cabhrú liom chun ríocht Dé a leathadh agus is sólás dom iad. ¹²Cuireann seirbhíseach Íosa Críost, Eipeafras, a bheannacht chugaibh; duine díbh féin is ea é agus bíonn sé ag guí go dúthrachtach oraibh gan stad, á iarraidh sibh a choimeád go daingean diongbháilte ag comhlíonadh toil Dé go hiomlán. ¹³Geallaimse daoibh gurb é atá ag obair go dian ar bhur son agus ar son mhuintir Láoidicéa agus Hiarapoil. ¹⁴Cuireann an dochtúir lách, Lúcas, agus Déamas, a mbeannacht chugaibh mar an gcéanna.



¹⁵Tugaigí mo bheannachtsa do na bráithre i Láoidíceá agus do Numfa agus don eaglais a thagann le chéile ina teach. ¹⁶Agus nuair a bheidh an litir seo léite agaibh, tugaigí do bhur n-aire go léifear in eaglais Láoidíceá í chomh maith agus go léifidh sibhse an litir a chuirfear chugaibh ó Láoidíceá. ¹⁷Agus abraigí é seo le hAirchipeas: “Féach chuige go dtabharfaidh tú chun críche an cúram a fuair tú le déanamh sa Tiarna.” ¹⁸Beannacht oraibh faoi mo láimh féin – Pól. Ná déanaigí dearmad ar mo shlabhraí. Grásta go raibh agaibh.

